

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

5 MAART 1964.

### WETSONTWERP betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectoren van 's lands bedrijfsleven.

I. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE NOLF  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 2.

Een 5° bis invoegen, dat luidt als volgt :

« 5°bis de personen te werk gesteld aan landbouwarbeid ».

VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt ertoe de oorspronkelijke regeringstekst te herstellen op grond van de motivering, die voorkomt in de Memorie van Toelichting en volgens welke landbouwarbeid niet bepaald wordt door de wisseling van de seizoenen en geen enkele vertraging kan dulden.

A. DE NOLF.

J. VAN DEN EYNDE.

II. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE STAERCKE  
OP DE TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 9.

Op de 1<sup>ste</sup> regel, de woorden :

« Onverminderd de rusttijden »,

vervangen door de woorden :

« Rekening houdend met de rusttijden ».

Zie :

476 (1962-1963) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 11 : Amendementen.
- N° 12 : Verslag.

## Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

5 MARS 1964.

### PROJET DE LOI relatif à la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale.

I. — AMENDEMENT  
PRESENTE PAR M. DE NOLF  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 2.

Insérer un 5° bis, libellé comme suit :

« 5°bis aux personnes occupées à des travaux agricoles ».

JUSTIFICATION.

Le présent amendement tend à rétablir le texte initial du Gouvernement et se base sur les raisons données dans l'Exposé des Motifs, à savoir que les travaux agricoles sont essentiellement déterminés par l'alternance des saisons et qu'ils ne peuvent souffrir aucun retard.

II. — AMENDEMENT  
PRESENTE PAR M. DE STAERCKE  
AU TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 9.

A la 1<sup>re</sup> ligne, remplacer les mots :

« Sans préjudice au repos »,

par les mots :

« Compte tenu du repos ».

Voir :

476 (1962-1963) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 11 : Amendements.
- N° 12 : Rapport.

## VERANTWOORDING.

Dit amendement strekt ertoe bedoeld artikel in overeenstemming te brengen met het wetsontwerp op de zondagsrust dat door de Senaat werd overgezonden (*Stuk* n° 737/1, 1963-1964).

Het doet niets af aan het recht van de werknemer op de inhaalrusttijden voorzien in het wetsontwerp op de arbeidsduur en in dat op de zondagsrust.

Het heeft alleen tot doel te vermijden dat ingevolge een gebrek aan coördinatie tussen beide teksten in bepaalde gevallen de wekelijkse gemiddelde arbeidsduur van 45 uur niet zou kunnen worden behouden, wat blijkbaar niet de bedoeling is geweest van de auteurs van beide ontwerpen.

## JUSTIFICATION.

Le but du présent amendement est de mettre cet article en concordance avec le projet de loi sur le repos du dimanche, que vient de nous transmettre le Sénat (*Doc.* n° 737/1, 1963-1964).

Il n'enlève rien au droit du travailleur aux repos compensatoires prévus par le projet de loi relatif à la durée du travail et par celui sur le repos du dimanche.

Son but unique est d'empêcher que, par suite d'un manque de coordination entre les deux textes, la durée moyenne hebdomadaire du travail, fixée à 45 heures, ne puisse être maintenue dans certains cas, ce qui, apparemment, n'a pas été l'intention des auteurs des deux projets.

J. DE STAERCKE.